



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook; "Recanto Zumbi i Brasil"

To / til: Owners at Recanto / Eierne på Recanto

Date / Dato: 12.02.2012

<i>English version</i>	<i>Norsk versjon</i>
<p>Odd Løkken has left us</p> <p>On January 11, our beloved Recanto neighbour in A 14, Odd Løkken, died after a short time of illness. Odd and Reidun stayed at Recanto for several long periods and had many good friends there. Our deepest condolences and thoughts go to Reidun and other family.</p> <p>Tribute to Odd Løkken, A 14 from Hanne and Hans-Martin</p> <p>It was with great sadness that we received the message that Odd had died after a brief illness on January 11, 2012.</p> <p>Odd and Reidun were Miguel's first customers here at Recanto. They have spent many months each year in their apartment until the spring of 2011. Every time we arrived at Recanto, Odd and Reidun were always here to welcome us. We have many good memories with them.</p> <p>There have been many pleasant moments where we experienced Odd as a cheerful and generous person. In the pool, he often served coffee and waffles from his own kitchen.</p> <p>We never forget our joint trip to the Amazon. There Odd got to be known as the big piranha fisherman. He showed great enthusiasm and the rest of us were worried about his fingers.</p> <p>It is now sad to walk past the balcony to Apt. A 14 and see it empty. There are no waves and greets.</p> <p>There are many who miss Odd, and he will always be remembered by us and the staff at Recanto.</p> <p>We send our condolences and our greatest sympathy to Reidun and her family.</p> <p>Hanne and Hans-Martin</p>	<p>Odd Løkken har gått bort</p> <p>Etter kort sykeleie døde vår kjære Recanto-nabo i A 14 Odd Løkken den 11. januar. Odd og Reidun oppholdt seg på Recanto i lange perioder og hadde mange gode venner der. Våre dypeste kondolanser og tanker går til Reidun og øvrig familie.</p> <p>Minneord Odd Løkken, A 14 fra Hanne og Hans-Martin</p> <p>Det var med stor sorg vi mottok beskjeden 11. Januar om at Odd var død etter kort tids sykeleie.</p> <p>Odd og Reidun var Miguel's første kunder her på Recanto. De har tilbragt mange måneder hvert år i leiligheten sin fram til våren 2011. Hver gang vi har ankommet Recanto, har alltid Odd og Reidun vært her og tatt godt imot oss. Vi har mange gode minner sammen med dem.</p> <p>Det har vært mange trivelige stunder der vi opplevde Odd som en munter og raus person. På bassengkanten serverte han ofte kaffe og sine nystekte vafler.</p> <p>Vi glemmer aldri vår felles tur til Amasonas. Der ble Odd den store piraja-fiskeren. Han viste stor entusiasme og vi andre var engstelige for fingrene hans.</p> <p>Det er nå trist å gå forbi verandaen til A 14 og se at den er tom. Det er ingen som vinker og hilser.</p> <p>Det er mange som savner Odd og han vil alltid bli husket av oss og de ansatte på Recanto.</p> <p>Vi sender vår kondolanse og vår største medfølelse til Reidun og hennes familie.</p> <p>Hanne og Hans-Martin</p>



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook: "Recanto Zumbi i Brasil"

General Meeting for 2011

Was held at Recanto on Sunday, January 15, 2012. January 22, B&M sent "ATA" /summary in Portuguese and English, which we hope you have read. It will also come out in Norwegian these days.

Administration 2012: **B & M Administrao**
Sindico 2012: **Paulo Bressiani**
Sub Sindico 2012: **Daniel Bressiani**

The Advisory Council / "Board" was elected:

Executive member: **Hans-Martin Jensen** 20 votes
Executive member: **Sonja Svindal Granås** 22 votes
Alternative member: **Eilif Svensson** 21 votes
Alternative member: **Marit Granheim** 18 votes

We would like to thank Per Genberg and Øystein Wiik who now quit in the board, as desired. An amazing work has been done, and we are glad we have such strong resources among us.



Christmas gifts for the employees

Was given in the shape of a Christmas box (with all the best for Christmas). All employees were given such a gift to a value of close to 50 BRL.

As you maybe know, our employees get an additional payout in December, as this is their vacation pay.

Generalforsamling for 2011

Ble avholdt på Recanto søndag 15. januar 2012. Den 22. januar sendte B&M "ATA" / referat på portugisisk og engelsk, hvilket vi håper de som har interesse har lest. Det vil også komme ut på norsk i disse dager.

Administrasjon 2012: **B & M Administrao**
Sindico 2012: **Paulo Bressiani**
Sub Sindico 2012: **Daniel Bressiani**

Advisory Council / "Styret", ble det valgt inn:

Hovedmedlem: **Hans-Martin Jensen** 20 stemmer
Hovedmedlem: **Sonja Svindal Granås** 22 stemmer
Varamedlem: **Eilif Svensson** 21 stemmer
Varamedlem: **Marit Granheim** 18 stemmer

Vi vil rette en stor takk til Per Genberg og Øystein Wiik som nå gikk ut av styret, etter eget ønske. Et fantastisk flott arbeid er nedlagt og vi er glad vi har slike ressurser.



Julegaver til de ansatte

Ble gitt i form av en julemat-boks (med alt godt for julen). Alle ansatte fikk en slik til en verdi av oppmot BRL 50.

De ansatte får som kjent den 13. lønning i tillegg til ordinær lønn i desember, da dette er Deres feriepengar.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook; "Recanto Zumbi i Brasil"

The gardener, Joao Maria, is the youngest one and has the lowest salary of them all. Since he is the one with the most responsibility/initiative, we decided to provide him with a "bonus" of 500 BRL in December.



Gartneren Joào Maria er yngst med lavest betalt og mest ansvar/ initiativ...



Vi valgte å godtgjøre han med BRL 500 ekstra i desember.

Welcome package

You may now order a "welcome package", which is waiting for you in your apartment when you arrive at Recanto. This has also been informed by e-mail on January 28. Order form is included on the last page.

Please send your order to:
restaurante46@yahoo.com.br.

Velkomstpakke

Det er nå mulig å bestille en "velkomstpakke" som står klar i leiligheten når man ankommer Zumbi. Også sendt info pr. mail 28. januar. Bestillingskjema følger bakerst.

Bestilling sendes til:
restaurante46@yahoo.com.br.

Open pool bar in February

Pool bar at Recanto is staffed during the period from February 10 to 26, 10.00-17.00.



Marcello and Theo are responsible for this.

Since we are not supposed to use glass by the pool area, plastic will be used.



Åpen poolbar i februar

Poolbaren på Recanto blir bemannet i perioden 10-26 februar fra kl. 10.00-17.00.

Det er Marcello og Theo som står ansvarlig for dette.

Siden vi ikke skal benytte glass ved bassengområdet, vil det her benyttes plast.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook: "Recanto Zumbi i Brasil"

"The Mayor at Recanto"

As probably most of you have been informed about, the mayor of Rio de Fogo has purchased two Chalets (11 and 16) at beautiful Recanto Zumbi.

At the General Assembly, the Mayor invited every one to a party in the common room on Wednesday 18 January. Those who stayed at Praia Beach were also invited.

Since two of the current boardmembers were unfortunate not to be present at Recanto at the time, we had a chat with Marit Granheim about what we missed... (hate to miss things like this ... ☺).



Marit says: "A lot of people met excited. The common room was pretty crowded. Here we were formally greeted by the mayor with his closest family. They had covered the tables with white blankets.

First, we were served canapees with wine (or whatever we wanted to drink). We got great live music with two singing girls, in addition to waiters in beautiful uniforms.

After some pleasant small talks around the tables, a couple started to dance followed by many others. We were then served a delicious steak with a quite excellent shrimp sauce. A good dessert was also part of it.

As if these things were not enough, we were pleased with great entertainment after dinner. In fact, many of the attendees were included in the show. There was much laughter with drag performers, romantic dance performance, singing etc.

"Borgermesteren på Recanto"

Som sikkert de fleste har fått med seg så har Borgermesteren i Rio de Fogo kjøpt 2 Chalets (11 og 16) på vakre Recanto Zumbi.

På Generalforsamlingen inviterte Borgermesteren alle inn til fest i fellesrommet påfølgende onsdag 18. januar. De som bodde på Praia og Beach ble også invitert.

Siden 2 av dagens styremedlemmer var så uheldige og ikke være tilstede på Recanto da, tok vi en prat med Marit Granheim om hva vi gikk glipp av... (hater å gå glipp av slikt... ☺).

Marit forteller: "Vi møtte opp mannsterke og spente. Fellesrommet ble ganske fullt. Her ble vi høytidlig tatt imot av borgermesteren med sin nærmeste familie. De hadde dekket flotte bord med hvite duker.

Først fikk vi servert canapèer med vin til (eller hva vi måtte ønske av drikke). Det var flott levende musikk med to jenter som sang, samt servitører i flotte drakter.



Etter litt hyggelig småprat rundt om på bordene så kastet et par seg utpå dansegulvet og da tok det ikke lang tid før flere fulgte etter. Vi fikk så servert en nydelig biff med en aldeles fortreffelig camarao saus til. God dessert fulgte også med.

Som om ikke dette var nok, så fikk vi etter mat servert flott underholdning.

Eller rettere sagt et fantastisk show, hvor mange av oss ble tatt med i. Her ble mye latter med drag artister,



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook: "Recanto Zumbi i Brasil"

This was a very nice and special night for us all. The official program ended a little before 23.00. Of course, for those with "fear of bed", including myself, the evening ended at the house of the mayor at a late hour.

And again, many thanks to Mayor Egidio and his family!"

Marit

Welcome to Recanto Mayor Egido and family!

English teaching

Communication is a challenge, especially when employees only know Portuguese when we don't. Some time ago, an English teacher was hired each Saturday for the benefit of citizens of Zumbi and the staff at Recanto. But unfortunately, the interest faded eventually.

With good initiative at site, a great project is initiated once again. Three times a week, **Hanne Rusås** (Chale 13) and **Knut Heireng** (Apt D 04) are now teaching our motivated employees after work, also with a little help from the manual that Sonja made back in 2008.

We are very grateful that Hanne and Knut have initiated this .

In order to be full of energy before the teaching, Marit serves them with home made cakes.

romantisk danseoppvisning, sang m.m.

Dette ble en meget hyggelig og spesiell kveld for oss alle. Det offisielle programmet ble avsluttet litt før kl. 23.00. Så var det jo noen av oss som får litt "lakenskrek", bl.a. undertegnede, så vi avsluttet kvelden i residensen til borgermesteren.

Og igjen, tusen takk til ordfører Egidio med familie."

Marit

Velkommen til Recanto Borgermester Egido med familie!

Engelskundervisning i gang

Det er en utfordring med kommunikasjon, når de ansatte kun kan portugisisk og vi ikke er så gode i det. For en tid tilbake var en engelsklærer leid inn hver lørdag for undervisning av Zumbi-befolkningen og de ansatte på Recanto. Men dessverre så dabbet interessen av etter hvert.



Med gode initiativtakere på stedet er igjen et flott prosjekt igangsatt. **Hanne Rusås** (Chale 13) og **Knut Heireng** (Apt D 04) underviser nå våre motiverte ansatte etter arbeidstid 3 ganger pr. uke. Som en liten hjelp bruker de også håndboken Sonja laget i 2008.

Vi er veldig takknemlig for at Hanne og Knut har igangsatt dette.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook: "Recanto Zumbi i Brasil"

Cleaning routines

Our two (currently leased) cleaning ladies, Aperecide and Irineide, have started up well with good routines. They are now familiar with the "arrival form" and all cleaning routines. It is important that all people that plan to go to Recanto or rent out, send the "arrival form" up front, as directed. This ensures that the security is informed about the arrival date and that your unit is in order upon arrival. When you leave the unit and if you want the bedding, towels, etc. to be cleaned, then please lay these on the living room floor with a note on what's there. Then, these will be picked up within short time.



All units at Recanto have now been opened up, aired, inspected and cleaned. This will be done once a month. This will help us to quickly stop termites attack and detects other potential issues.

Insurance at Recanto

The Condo fee you pay includes an insurance, but there has been some uncertainty as to what this actually covers.

B & M has checked this out for us and describes it as follows:

In case of fire, storm or flood, the area, public buildings and each unit are covered. In addition, it covers up to BRL 10,000 for household goods /

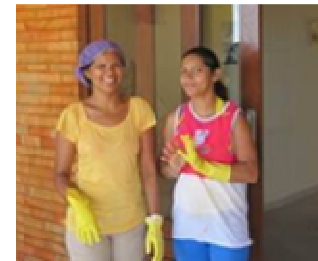
personal property in each unit.

For at de skal være fulle av energi til undervisningen, så har **Marit** stilt opp med "hjemmebagst".

Vaskerutiner

Våre 2 (foreløpig innleide) vaskedamer: Aperecide og Irineide har kommet i god rutine.

De har nå blitt godt kjent med ankomstskjemaene og hva som skal inkluderes i vaskingen.



Viktig at alle som skal på Recanto eller som leier ut, sender

ankomstskjema som anvist. Dette sikrer at vaktene er kjent med ankomsten og at enheten er i orden. Når du forlater enheten og ønsker at sengetøy, håndklær etc skal vaskes, så legger du dette på gulvet i stuen med lapp på hva som er der. Da blir dette hentet innen kort tid for vask.

Alle enhetene på Recanto har nå vært åpnet, luftet, kontrollert og vasket. Dette er noe som skal gjennomføres en gang pr måned. Dette bidrar til at vi raskt får stoppet angrep av termitt og oppdager andre eventuelle problemer.

Forsikring på RECANTO

I CondoFee er det inkludert en forsikring, men det har vært litt usikkerhet på hva denne egentlig dekker.

B&M har sjekket ut dette for oss og forteller følgende: Ved brann, storm eller flom er området, fellesbygninger og hver enkelt enhet dekket. I tillegg dekker den inntil BRL 10.000 for innbo / løsøre i hver enhet.

Hver ansatt er forsikret for uhell og død på arbeidsplass.

Hvis noen skulle føle dette er for lite dekning, så må



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook; "Recanto Zumbi i Brasil"

Each employee is insured against accidents and death on the workplace.

If anyone would feel this is not a sufficient coverage, you must buy additional insurance yourself. It is said to cost around BRL 300.

IPTU 2012

IPTU is a municipal property tax that is paid once a year to Rio de Fogo. The price is approx +/- **BRL 400** or +/- **NOK 1360**, and the payment is due on March 31. Make sure to pay in extra in advance, so that B & M is able to pay for your unit. If you pay directly, please notify our sindico Paulo.

Maintenance work continues

We are now over halfway through the maintenance work and it looks very good. Exterior brick walls, wooden doors and windows are painted, but not under the roof / ceiling or anything inside. This should be taken care of by the owners themselves or you can make an arrangement with Sanderson, etc. Rumours say that the price for painting ceilings is approximately BRL 350.

AC at RECANTO

*For the time being,
Marit and Hans-Martin from AC/"Styret" are at
Recanto.*

With kind regards,
Advisory Council
Sonja, Hans-Martin, Eilif and Marit

egen forsikring ordnes individuelt. Det skal visstnok koste rundt BRL 300.

IPTU 2012



IPTU er en kommunal eiendomsskatt som betales en gang pr. år til Rio de Fogo. Summen er varierende +/- **BRL 400** = +/- **NOK 1360** og forfaller til betaling 31. mars. Sørg for å betale inn i god tid et ekstra beløp, slik at B&M er i stand til å betale for din enhet. Hvis du betaler direkte selv, vennligst gi beskjed til vår Sindico Paulo.

Vedlikeholdsarbeidet

fortsetter

Vi er nå over halvveis i vedlikeholdsarbeidet og det ser veldig bra ut. Det som males er utvendig murvegger, treverk på dører og vinduer, men ikke oppunder mønet/taket eller noe innvendig. Dette må hver enkelt ivareta selv eller bestille hos Sandersson e.l. Har hørt at pris på maling under tak har ligget rundt BRL 350.



AC er på RECANTO

*For tiden er
Marit og Hans-Martin fra AC/"Styret" på Recanto.*

Med vennlig hilsen
Advisory Council
Sonja, Hans-Martin, Eilif og Marit



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi
www.recantozumbi.no o g Facebook; "Recanto Zumbi i Brasil"

Velkomstpakke / Welcomepackage

Mail to: restaurante46@yahoo.com.br

PACKAGE OF R\$ 25,00	
1 liter	Orange Juice
1 pc	Bread (Pão Integral)
1 box	Butter
6 slices	Ham
6 slices	Cheese
1 bag	Filter Coffee
1 liter	Water

Beer and soda will be charged extra, please inform type and quantity

1 can	Beer	R\$ 3,00
1 can	Soda	R\$ 2,50

Example:

2 Cesta Bem Vindos (packages R\$25,00 each)
12 Coca Cola
6 Cervejas (beer)

Mande e-mail ao: restaurante46@yahoo.com.br

Cesta Á R\$ 25,00	
1 litro	Suco de Laranja
1 pacote	Pão Integral
1	Manteiga
6 fatias	Presunto
6 fatias	Queijo
1 pacote	Pó de café
1 litro	Água

Extras:

1 lata	Cerveja	R\$ 3,00
1 lata	Soda	R\$ 2,50

Exemplo:

2 Cesta Bem Vindos (R\$25,00 por cada cesta)
12 Coca Cola
6 Cervejas (øl)

Mail sendes til: restaurante46@yahoo.com.br

PAKKE Á R\$ 25,00	
1 liter	Appelsinjuice
1 stk	Brød (Pão Integral)
1 boks	Smør
6 skiver	Skinke
6 skiver	Ost
1 pose	Filterkaffe
1 liter	Vann

Øl og brus kommer i tillegg, oppgi ønsket antall.

1 boks	Øl	R\$ 3,00
1 boks	Brus	R\$ 2,50

Eksempel på bestilling:

2 Cesta Bem Vindos (pakker á R\$25,00)
12 Coca Cola
6 Cervejas (øl)

Det er nå mulig å bestille en "velkomstpakke" som står klar i leiligheten når man ankommer Zumbi. Prislister vedlagt.
Bestilling sendes til restaurante46@yahoo.com.br
Bekreftelse på at bestillingen er mottatt blir sendt fra restauranten.

You may now order a "welcome package" waiting for you in your apartment when you arrive Zumbi. Price list attached.
Please send your order to restaurante46@yahoo.com.br
Confirmation will be sent from the restaurant.

Você pode pedir uma "Cesta Bem Vindos" esperando no seu apartamento quando chegar á Praia de Zumbi. Lista de preços em anexo.
O pessoal do restaurante irá confirmar seu pedido.